

Item 3

Teletype  
Berlin, 3 July 1941  
To German Minister of Foreign Affairs.

At the occasion of a conversation with Ambassador OSHIMA concerning the recognition of WANG CHING-WEI by Denmark and Finland, I have drawn the Ambassador's attention to the latest "Revue Diplomatique". In this the Japanese attitude after the Cabinet Session is familiarly described as iridescent.

In this connection OSHIMA told me he had last night received an interim report from Tokyo concerning the present Japanese attitude, running about as follows:

1. Substance and spirit of the Tri-Partite Pact will remain the basis of Japanese foreign politics.
2. Japan wants to continue fighting the Communist organizations with Germany and strengthen her military preparations for this purpose (presumably in Manchuria.)
3. By bringing pressure to bear on England and the United States in the Southwest Pacific, Japan wants to tie down both of the Anglo-Saxon states.
4. All efforts shall be directed towards the termination of the Chinese conflict.

OSHIMA said that in this report he especially did not understand item 2. He has wired to Tokyo for commentary and has pointed out the great danger of missing an historic opportunity. He finally stated his unwillingness to help champion a wear policy on the part of Japan.

I confirmed this surprising communication to Ambassador OSHIMA with the information that Ambassador OTT has just informed us of the unsatisfactory outcome of the Cabinet Session.

WEIZSAECKER

Certificate:-

I, Ulrich Straus, hereby certify that I am thoroughly conversant with the German and English languages, and as a result of the comparison between the German and the English texts, I have established that this is a true and correct translation of International Prosecution Document # 4062 J.

/s/ Ulrich A. Straus

AFFIDAVIT

I. W. P. Cumming, being first duly sworn on oath, depose and say:

1. That I am an Attache of the United States Department of State on the staff of the United States Political Adviser on German Affairs, and as such I am a representative of the Office of Military Government for Germany (U.S.). That in my capacity as above set forth, I have in my possession, custody, and control at the Berlin Documents Center, Berlin, Germany, the original captured German Foreign Office files and archives.

2. That said original Foreign Office files and archives were captured and obtained by military forces under the command of the Supreme Commander, Allied Expeditionary Forces, and upon their seizure and capture were first assembled by said military forces at a Military Document Center at Marburg, Germany, and were later moved by authorized personnel of said Allied forces to said central documents center, above referred to, and known as the Berlin Documents Center.

3. That I was assigned to said document center at Marburg, Germany, on August 15, 1945; and said captured German Foreign Office files and archives first came into my possession and control while I was stationed at Marburg, Germany, and that thereafter the same have continued in my possession and custody and under my control.

4. That the document to which this affidavit is attached is a true and correct photostatic copy of an original German Foreign Office document which was captured from said German Foreign Office files and archives, and which came into my possession and custody and under my control in the manner above set forth.

5. That said original document, of which the attached is a photostatic copy, is being held and retained by me in order that it may be examined and inspected by various interested agencies, and a photostatic copy of said original is hereby furnished and certified to because of the unavailability of said original for the reasons above set forth.

/s/ W. P. Cumming  
W. P. CUMMING

Subscribed and sworn to before me this 23rd day of April 1946.

/s/ G. H. Gerde  
G. H. GARDE

Lt. Colonel, AGD  
Acting Adjutant General.

OFFICE OF MILITARY  
GOVERNMENT FOR GERMANY (U.S.)

伯林 九四年(昭和十五年)七月三日

他逸(國)外務大臣宛 テシタイア

4062J

Item 3

丁抹及芬蘭 依ル至精備承認 國ニ大島大使ト討議シタ機会ニ余、大使ニ取述ノ外交評論ニ付テ話ニ掛ケタ。此ノ中ニ、閣議以後ノ日本ノ態度が周知ノ如ク様々ニ表現サシテ中ルンデアル。

大島ハ余ニリシ就テ次ノ如ク語ツタ。彼ハ今晚東京ヲ現在ノ日本ノ態度ニ関スル假報告ヲ得タ。之ハ大略次ノ如ク述ベテ中ル。

- (一) 二國協定ノ内容及精神ニ依リ今後モ日本ノ外交政策ノ基礎トニ殘
- (二) 日本ハ他逸ト共ニ今後モ共產主義的諸組織ト闘ハント欲シ此ノ爲ニソノ軍備(英ラウ滿洲國ニ於ケル)ヲ強化セント欲シテ中ル
- (三) 南西太平洋ニ於ケル英國及米國ニ對スル壓迫ニ依リ日本ハ兩アングロサクソン國ヲ束縛セント欲シテ中ル
- (四) アフリカ手段ヲ以テ支那事變ノ終了ニ努力ガ爲サシル筈デアルト大島云ツタ。彼ハ此報告中特ニ矛盾ガ不可解デアル。彼ハ電報ヲ註釈ヲ東京ニ頼ムダ。彼ハ使的機会ヲ逸スル大ナル危險ヲ指摘シタ。結論トシテ彼ハ軟弱ナ日本ノ政策ヲ共同ニテ代表シ度クハ無イト明言シタ。

余ハ大島大使此ノ敬告ヲ可キ報告ヲ更ニオット大使ガ我々唯今閣議ノ不満足ヲ經過ニ付報告ニテ兼タトミフ情報ニ依ツテモ亦保證シタ。

グアイス デツカー



書類 中四〇六二丁 号

證

4062  
Item 3

余 Ulrich Straus ハ余が独逸語及

日本語ニ精通セル者ナルコト並ニ

独逸語原文及ビ 日本語原文ヲ対照、

右ハ本書書類ヲト具実ニ且正確ニ鑑認セルモ

ノナルヲ確證セルコトヲ茲ニ證ス

Ulrich A. Straus

Cumming's Certificate

供 通 書

余、W. P. カミング ( W. P. CUMMING )

ハ正ニ宣誓シテ次ノ諸項ヲ証言ス

一 余ハ合衆國國務省附、同國獨逸關係事項政治顧問部員タル事、及右ニ據リ余ハ (合衆國) 獨逸軍政部代表ノ一員タルコト、且如上表明セル資格ニ於テ、余ハ獨逸領不在、柏林文書本部ニ於ル鹵獲獨逸外務省集綴文書並ニ文庫、原本ノ占有、保管、管理ニ任シアル事。

ニ 上述獨逸外務省集綴文書並ニ文庫ノ原本ハ聯合國憲征軍最高司令部ノ指揮下ニ在ル軍隊ニヨリテ鹵獲取得セラレ、其確保ノ下ニ、初メ獨逸國マールブルグニ於テ該軍隊ニヨリテ軍文書本部ニ蒐集セラレ、後該聯合軍信任官ヨリ上述セル / 柏林 / 文書本部ニ移管セラレタルモノナル事

三 余ハ一九四五年八月十五日、獨逸マールブルグニ於テ、上述文書本部擔當ヲ命ゼラレタル事。是ニ仍リテ該鹵獲獨逸外務省集綴文書並ニ文庫原本ハ、余ハ獨逸マールブルグ座在當時、初メテ余ノ占有、保管、管理ニ任シ、爾來引續キ余ノ占有、保管、管理ノ下ニアル事

Cummings Certificate

四 余ノ此供述書ノ添附セラル、所ノ文書ハ上述ノ  
獨逸外務省集綴文書竝ニ文庫トシテ、由發セラ  
レ、余ノ占有、保管ニ歸シ、且余ノ管理ノ下ニ  
置カレタル、獨逸外務省文書原本ノ、真正精確  
ナル直接復寫寫眞ノ贋本タル事

其 茲ニ添附セラレタル直接復寫寫眞贋本ノ文書原  
本ハ、余ノ保管、留保ノ下ニ、各方面代表者ノ  
點檢勘覽ニ資スル如クナシアリ、爲ニ該原本ヲ  
流用ナシ得サルガ故ニ、該原本ノ寫眞贋本ヲ提  
供シ且ツ之ガ證明ヲナスモノナル事

ダブルユイ。ビー。カミング

(W. B. CUMMING)

一九四六年四月二十三日余ノ面前ニ於テ署名且  
宣誓ス

中佐 ジー。エツチ。ガード

G H GARDE

高級副官事務取扱

L. T. COLONEL, AGD  
ACTING ADJUTANT GENERAL

(合衆國) 獨逸軍政部

2.